

The document has been withdrawn.
Please check the updates on ABB Code of Conduct page.



Phiên bản 2.1 – Công bố ngày 16.05.2016

Quy Tắc Ứng Xử Nhà Cung Cấp của ABB

Power and productivity
for a better world™



Như được nêu trong Quy Tắc Ứng Xử của ABB, ABB cam kết với mức tiêu chuẩn cao về tuân thủ và tính bền vững. ABB có chính sách 'không khoan nhượng' khi đề cập đến cách hành vi kinh doanh phi đạo đức, ví dụ như hối lộ, tham nhũng và lao động ép buộc. Chúng tôi mong rằng tất cả các nhà cung cấp của chúng tôi cũng tuân thủ tiêu chuẩn tương tự và thực hiện hoạt động kinh doanh một cách có đạo đức.

Với tư cách là một nhà cung cấp, quý vị phải tuân thủ tất cả các quy tắc và pháp luật có liên quan, các yêu cầu được quy định trong bản Quy Tắc Ứng Xử Nhà Cung Cấp của ABB này và các nghĩa vụ hợp đồng với chúng tôi.

Bản Quy Tắc Ứng Xử Nhà Cung Cấp của ABB này xác định các nguyên tắc chính làm cơ sở cho các hoạt động kinh doanh của quý vị với tư cách là một trong các nhà cung cấp của chúng tôi. Các hướng dẫn chi tiết hơn, bao gồm thông tin về các hóa chất độc hại và khoáng sản được khai thác nhằm phục vụ xung đột vũ trang và nơi trả lời các câu hỏi, là có sẵn tại www.abb.com/supplying hoặc www.abb.com/integrity.

A. Quyền con người

Với tư cách là một nhà cung cấp của ABB, quý vị phải

- tôn trọng phẩm giá, quyền riêng tư và các quyền cá nhân của mỗi người;
- không được yêu cầu bất kỳ người nào làm việc trái với ý chí của người đó; và
- nghiêm cấm các hành vi bao gồm cử chỉ, ngôn ngữ và tiếp xúc mà có tính chất tình dục, ép buộc, đe dọa, lăng mạ hoặc lợi dụng.

B. Điều kiện lao động hợp lý

Quý vị phải bảo đảm điều kiện lao động hợp lý. Cụ thể, quý vị phải

- không phân biệt đối xử tuyển dụng lao động dựa trên giới tính, tuổi tác, dân tộc, quốc tịch, tôn giáo, khuyết tật, tư cách thành viên công đoàn, quan điểm chính trị hoặc xu hướng tính dục;
- tôn trọng các quyền của người lao động được tự do liên kết và thỏa thuận tập thể;
- không khoan dung hoặc sử dụng lao động trẻ em trong bất kỳ giai đoạn nào của hoạt động của quý vị ngoại trừ trường hợp tuân thủ tất cả các quy tắc và pháp luật liên quan;

- không sử dụng bất kỳ lao động ép buộc nào, bao gồm nhưng không giới hạn tù nhân bị ép buộc lao động, nạn nhân của tình trạng nô lệ và nạn buôn bán người và cho phép tất cả những người lao động được quyền nghỉ việc mà không có ràng buộc sau khi có thông báo hợp lý;
- trả lương cho người lao động công bằng và tuân thủ các quy định về mức lương tại địa phương và/hoặc thỏa ước lao động tập thể, và trong trường hợp không có quy định và/hoặc thỏa ước lao động như vậy, trả lương cho người lao động sao cho với mức lương thấp nhất thì vẫn có thể đáp ứng các nhu cầu cơ bản của người lao động;
- bảo đảm rằng giờ làm việc, bao gồm cả giờ làm thêm, không vượt quá mức quy định của luật áp dụng, và trong trường hợp luật áp dụng không quy định, chúng tôi khuyến nghị rằng thời gian làm việc không vượt quá sáu mươi giờ một tuần bao gồm cả giờ làm thêm; và
- bảo đảm rằng người lao động được hưởng ít nhất một ngày nghỉ không bị gián đoạn mỗi tuần.

C. Quản lý sức khỏe, an toàn và môi trường

Quý vị phải cung cấp nơi làm việc an toàn và bảo đảm sức khỏe cho tất cả mọi người lao động của quý vị và phải thực hiện công việc kinh doanh theo cách thức bền vững với môi trường. Cụ thể, quý vị sẽ

- bổ nhiệm chính thức một người có năng lực để quản lý các chương trình về sức khỏe, an toàn và môi trường và các cải thiện tương ứng;
- thành lập các cơ cấu tổ chức và quy trình phù hợp để quản lý có hiệu quả các rủi ro về sức khỏe, an toàn và môi trường; và
- bảo đảm rằng tất cả người lao động được hiểu biết đầy đủ về các rủi ro nói trên và đã được đào tạo phù hợp về việc áp dụng các biện pháp kiểm soát rủi ro.

D. Tuân thủ về vật liệu và các khoáng sản được khai thác nhằm phục vụ xung đột vũ trang

Tại ABB, chúng tôi quyết tâm tuân thủ các quy tắc và các yêu cầu của khách hàng liên quan đến việc cấm và hạn chế các hóa chất, bao gồm các hóa chất độc hại và các khoáng sản được khai thác nhằm phục vụ xung đột vũ trang. Do đó, các nhà cung cấp phải bảo đảm rằng hàng hóa được cung cấp cho ABB là tuân thủ với các yêu cầu được quy định tại tất cả các quy tắc có liên quan. Cụ thể, quý vị phải

- thông báo với ABB các hóa chất có trong hàng hóa quý vị cung cấp cho ABB mà được liệt kê trong “Danh Mục Các Hóa Chất Bị Cấm Và Bị Hạn Chế của ABB”;
- thực hiện chính sách liên quan đến khoáng sản được khai thác nhằm phục vụ xung đột vũ trang và thực hiện thẩm định chi tiết để điều tra nguồn gốc các khoáng sản này; và
- phản hồi một cách kịp thời đối với các yêu cầu của ABB về chứng cứ cho việc tuân thủ của quý vị đối với các yêu cầu nêu trên.

E. Đạo đức kinh doanh

Quý vị phải thực hiện công việc kinh doanh của quý vị một cách có đạo đức. Cụ thể, quý vị phải

- không được thực hiện bất kỳ và tất cả các hình thức tham nhũng, hối lộ, và đảm bảo một cách cụ thể rằng các khoản thanh toán, quà tặng hoặc các cam kết khác đối với khách hàng (bao gồm cả các nhân viên của ABB), viên chức chính phủ và bất kỳ bên thứ ba nào khác là tuân thủ các luật chống hối lộ có liên quan;
- tuân thủ pháp luật chống độc quyền và các luật cạnh tranh khác;
- thông báo cho ABB thông tin về các mâu thuẫn tiềm ẩn về lợi ích có liên quan đến các hoạt động của quý vị với tư cách nhà cung cấp của ABB;
- bảo vệ tất cả các thông tin bí mật được cung cấp bởi ABB và các đối tác kinh doanh tương ứng của ABB;
- tôn trọng tài sản sở hữu trí tuệ của các bên khác, bao gồm cả tài sản sở hữu trí tuệ của ABB; và
- tuân thủ các quy tắc kinh doanh quốc tế và quy tắc kiểm soát xuất khẩu.

F. Kinh doanh an toàn

Quý vị phải thực hiện hoạt động kinh doanh của quý vị một cách an toàn. Cụ thể, quý vị phải

- thực hiện các biện pháp hợp lý để giảm thiểu việc tiếp xúc của ABB với các mối đe dọa về an ninh như khủng bố, tội phạm, dịch bệnh và thảm họa thiên nhiên; và
- khi đến thăm hoặc làm việc tại các địa điểm của ABB, tuân thủ các thủ tục an ninh của ABB và báo cáo bất kỳ mối lo ngại nào về an ninh cho các kênh thông báo của ABB.

G. Việc mua sắm bởi nhà cung cấp

Quý vị phải mua sắm hàng hóa một cách có trách nhiệm. Cụ thể, quý vị phải

- lựa chọn các nhà cung cấp riêng trực tiếp của quý vị cho việc cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ trực tiếp hoặc gián tiếp cho ABB dựa trên cơ sở các nhà cung cấp này của quý vị đồng ý tuân thủ các tiêu chuẩn tương đương với các tiêu chuẩn được quy định tại bản Quy Tắc Ứng Xử Nhà Cung Cấp của ABB này; và
- khi làm việc tại cơ sở của ABB, chỉ được giao thầu lại cho nhà thầu phụ sau khi có chấp thuận trước của ABB.

H. Kiểm tra và các hành động khắc phục

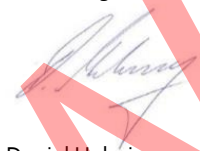
Nhằm đảm bảo và thể hiện sự tuân thủ với bản Quy Tắc Ứng Xử Nhà Cung Cấp của ABB, quý vị phải lưu giữ tất cả các tài liệu có liên quan, và cung cấp cho chúng tôi các tài liệu bổ sung khi được yêu cầu. Để xác minh sự tuân thủ của quý vị, chúng tôi bảo lưu quyền kiểm toán và kiểm tra các hoạt động và các cơ sở kinh doanh của quý vị, với chi phí do chúng tôi gánh chịu và sau khi có thông báo hợp lý, có hoặc không có sự tham gia của bên thứ ba. Nếu kết quả của quá trình kiểm toán hoặc kiểm tra này cho chúng tôi thấy rằng quý vị không tuân thủ với bản Quy Tắc Ứng Xử Nhà Cung Cấp của ABB này, quý vị phải thực hiện các hành động khắc phục cần thiết một cách kịp thời, theo yêu cầu của chúng tôi. Nếu quý vị không tuân thủ với bản Quy Tắc Ứng Xử Nhà Cung Cấp của ABB này, khi đó chúng tôi có thể thực hiện các hành động bất lợi cho quý vị, bao gồm cả việc tạm ngừng hoặc chấm dứt hoạt động của quý vị với tư cách nhà cung cấp của chúng tôi.

I. Quyền đối với biện pháp khắc phục

Trong mối quan hệ kinh doanh của chúng ta, nếu quý vị hoặc nhân viên của quý vị tin rằng các điều khoản của bản Quy Tắc Ứng Xử Nhà Cung Cấp của ABB này không được tuân thủ, hoặc ABB không thực hiện các hành động phù hợp với bản Quy tắc Ứng xử của chính chúng tôi, khi đó chúng tôi khuyến khích quý vị thông báo vấn đề này thông qua các kênh thông báo người liên quan của ABB. Xin vui lòng truy cập www.abb.com/integrity để biết thêm về các kênh thông báo này.

ABB cảm ơn quý vị đã tham gia vào hành trình của chúng tôi vì mục đích "Năng Lượng Và Năng Suất Cho Một Thế Giới Tốt Đẹp Hơn".

Trân trọng,



Daniel Helmig
Phó Chủ tịch Cao Cấp Tập Đoàn Phụ Trách Cung Ứng Vật Tư
Giám Đốc Cung Ứng Vật Tư Tập Đoàn ABB